



Bill de Blasio
Mayor

Consumer
Affairs

Lorelei Salas
Commissioner

PORTUGUESE

AVISO DE DIREITOS DOS TRABALHADORES PARA BABÁS, FAXINEIROS E OUTROS TRABALHADORES DOMÉSTICOS

De acordo com a Lei de Licença Médica e de Segurança Remunerada da Cidade de Nova York, os trabalhadores domésticos têm direito à licença médica e de segurança. Vá para nyc.gov/PaidSickLeave para saber mais sobre a lei.

Os trabalhadores domésticos que trabalham diretamente para empregadores residenciais individuais devem receber este aviso por escrito do empregador ao iniciarem suas atividades ou até 4 de junho de 2018, dependendo de qual seja a data posterior.

VOCÊ TEM DIREITO À LICENÇA DE SEGURANÇA, que poderá usar para buscar assistência ou tomar outras medidas de segurança se você ou um membro da família puder ser vítima de qualquer ato ou ameaça de violência doméstica ou contato sexual indesejado, perseguição ou tráfico de pessoas.

VOCÊ TEM DIREITO À LICENÇA MÉDICA, que pode usar para seu atendimento e tratamento de saúde ou de um membro da família.

EMPREGADOS DOMÉSTICOS COM/SEM COBERTURA DA LEI:

Com cobertura	Sem cobertura
<p>Você é um empregado doméstico com cobertura da lei se foi empregado diretamente por uma residência ou uma família, e você:</p> <ul style="list-style-type: none"> cuida de crianças; cuida de uma pessoa idosa, doente, com deficiência ou convalescente; realiza serviços domésticos, como cozinhar ou fazer limpeza. 	<p>Você <i>não</i> é considerado um “empregado doméstico” de acordo com a lei e, portanto, não recebe cobertura, se realiza as tarefas descritas na coluna 1 para uma residência por intermédio de uma agência empregadora.</p> <p>Trabalhadores empregados por agências podem ter o direito de até 40 horas de licença médica e de segurança remuneradas como um funcionário, nos termos da lei. Vá para nyc.gov/PaidSickLeave para saber mais sobre quais funcionários têm cobertura da lei. Você pode ser considerado um “empregado doméstico” para os fins das leis do estado de Nova York, tendo o direito a proteções adicionais.</p>

DURAÇÃO DAS LICENÇAS MÉDICA E DE SEGURANÇA:

- Após um ano no emprego, seu empregador pode oferecer dois dias de licença médica e de segurança remuneradas por ano. A licença municipal é uma inclusão aos três dias de descanso remunerado ao qual você tem direito, de acordo com a Lei do Estado de Nova York. Para obter mais informações sobre seus direitos perante a Lei Estadual, visite labor.ny.gov e procure por “Carta de Direitos dos Empregados Domésticos.”

DATA EM QUE AS LICENÇAS MÉDICA E DE SEGURANÇA ESTÃO DISPONÍVEIS PARA USO:

- Você pode começar a usar a licença médica a partir de 1º de abril de 2015 ou um ano após começar a trabalhar, dependendo de qual seja a data posterior.
- Você pode começar a usar a licença de segurança a partir de 5 de maio de 2018 ou um ano após começar a trabalhar, dependendo de qual seja a data posterior.

MOTIVOS ACEITÁVEIS PARA O USO DAS LICENÇAS MÉDICA E DE SEGURANÇA:

Você pode usar as licenças médica e de segurança para tirar folga do trabalho quando:

- É portador de uma doença mental ou física, lesão ou problema de saúde; você precisa obter um diagnóstico médico, cuidados ou tratamento de sua doença mental ou física, lesão ou problema; você precisa obter cuidados médicos preventivos.
- Você precisa cuidar de um membro da família que necessita de cuidados, diagnóstico médico ou tratamento de uma doença física ou mental, lesão ou problema de saúde, ou que precisa de cuidados médicos preventivos.
- O negócio do seu empregador é fechado devido a uma emergência de saúde pública, ou você precisa cuidar de uma criança cuja escola ou provedor de assistência fecha devido a uma emergência de saúde pública.
- Você ou um membro da família pode ser vítima de qualquer ato ou ameaça de violência doméstica ou contato sexual indesejado, perseguição ou tráfico de pessoas, e você precisa tomar as medidas necessárias para restaurar a sua saúde física, psicológica ou econômica ou dos membros da família ou para proteger aqueles que se associam ou trabalham com você, incluindo:
 - Obter serviços de um abrigo para vítimas de violência doméstica, centro de crise para vítimas de estupro ou outro programa de serviços.
 - Participar do planejamento de segurança, mudar de endereço ou adotar outras ações para proteger sua segurança ou a de seus familiares, incluindo matricular as crianças em uma nova escola.

[Mais >](#)

- Reunir-se com um advogado ou prestador de serviços sociais para obter informações e aconselhamento relacionados à custódia; visitação; questões matrimoniais; ordens de proteção; imigração; habitação; discriminação no emprego, habitação ou crédito ao consumidor.
- Registrar um relato de incidente interno na polícia ou reunir-se com o Ministério Público.

MEMBROS DA FAMÍLIA:

A lei reconhece os seguintes indivíduos como “membros da família”:

- Qualquer indivíduo cuja associação próxima com o empregado seja o equivalente a familiar
- Filho(a) (biológico, adotado ou acolhido; guarda legal; filho de um empregado sobre o qual você exerce *in loco parentis*)
- Neto(a)
- Cônjuge
- Parceiro doméstico
- Pais
- Avós
- Filho(a) ou pai/mãe do cônjuge ou parceiro doméstico de um empregado
- Irmão(ã) (inclusive meio-irmão(ã), irmão(ã) adotivo(a) ou filho(a) do padrasto/da madrasta)
- Qualquer outro indivíduo com relação sanguínea com o empregado

AVISO PRÉVIO:

Se a necessidade for previsível, o empregador poderá exigir até sete dias de aviso prévio de sua intenção de utilizar a licença médica e de segurança. Se a necessidade for imprevisível, seu empregador poderá exigir que você avise assim que praticável.

DOCUMENTAÇÃO:

Seu empregador poderá exigir documentação se você usar mais de três dias úteis consecutivos de licença médica e de segurança. A Paid Safe and Sick Leave Law (Lei de Licenças Médica e de Segurança Remuneradas) proíbe os empregadores de exigir que o provedor de assistência médica especifique a motivação médica para uso da licença ou exigir documentação da licença de segurança para especificar os detalhes de qualquer ato ou ameaça de violência doméstica ou contato sexual indesejado, perseguição ou tráfico humano. A divulgação pode ser exigida por outras leis.

VOCÊ TEM O DIREITO DE NÃO SOFRER RETALIAÇÃO DE SEU EMPREGADOR PELO USO DAS LICENÇAS MÉDICA E DE SEGURANÇA.

Seu empregador não pode retaliar contra você por:

- Solicitar e usar as licenças médica e de segurança.
- Apresentar uma queixa por violações alegadas da lei ao DCA.
- Comunicar-se com qualquer pessoa, incluindo colegas de trabalho, sobre qualquer violação da lei.
- Participar de um processo judicial relativo a uma suposta violação da lei.
- Informar outra pessoa de direitos potenciais dessa pessoa.

O conceito de retaliação inclui qualquer ameaça, controle, demissão, rebaixamento, suspensão ou redução em suas horas, ou qualquer outra ação adversa contra você por exercer ou tentar exercer qualquer direito garantido nos termos da lei.

VOCÊ TEM O DIREITO DE APRESENTAR UMA QUEIXA.

Você pode registrar uma reclamação junto ao DCA. Para obter o formulário de reclamação, acesse nyc.gov/PaidSickLeave ou entre em contato com 311 (212-NEW-YORK fora de NYC).

O DCA irá conduzir uma investigação e tentar mediar sua reclamação. O DCA manterá sua identidade em sigilo, a menos que a divulgação seja necessária para a condução da investigação, mediação da denúncia, ou exigida por lei.

Mantenha uma cópia deste aviso e de todos os documentos que demonstrem sua quantidade de acúmulo e uso de horas de licenças médica e de segurança.

Nota: o Earned Safe and Sick Time Act (Ato de Licenças Médica e Segurança Remuneradas) define os requisitos mínimos para as licenças médica e de segurança. As regras de licença do seu empregador podem já atender ou exceder os requisitos da lei.

Você tem o direito a receber este aviso em inglês e, se disponível no site do DCA, em sua língua materna.

Para obter mais informações, incluindo perguntas frequentes (FAQ), acesse nyc.gov/PaidSickLeave ou ligue para **311** e solicite informações Licença Médica e Segurança Remuneradas (Paid Safe and Sick Leave).